



## CHAPITRE 24

Loi modifiant la Loi de la curatelle publique

[Sanctionnée le 5 avril 1950]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1945,  
c. 62, a. 6,  
rempl.

1. L'article 6 de la Loi de la curatelle publique (9 George VI, chapitre 62), modifié par l'article 2 de la loi 12 George VI, chapitre 42, est remplacé par le suivant:

Curateur  
d'office.

"6. Dès l'admission, dans un hôpital au sens de la Loi des institutions pour malades mentaux, d'un malade mental non interdit, le curateur public est curateur d'office de ce malade, à moins que ce dernier ne soit un mineur pourvu d'un tuteur.

Idem.

Il agit aussi comme curateur d'office de tout majeur interdit placé dans un tel hôpital et dont le curateur est décédé, jusqu'à la signification d'un jugement nommant un nouveau curateur au malade.

Pouvoirs.

Il possède sur la personne et les biens de ces malades les pouvoirs énumérés au premier alinéa de l'article 343 du Code civil, sous réserve de l'article 1298 de ce code.

Durée  
d'iceux.

Sous réserve de l'article 7, il continue d'exercer les mêmes pouvoirs après que le malade a quitté l'hôpital et a été confié à un parent ou allié en vertu de l'article 15 de la Loi des institutions pour malades mentaux ou lorsque le malade est trans-

## CHAPTER 24

An Act to amend the Public Curatorship Act

[Assented to, the 5th of April, 1950]

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 6 of the Public Curatorship Act (9 George VI, chapter 62), amended by section 2 of the act 12 George VI, chapter 42, is replaced by the following:

1945,  
c. 62, s. 6,  
replaced.

"6. With the admission to a hospital under the meaning of the Mental Patients Institutions Act, of a non-interdicted mental patient, the public curator shall be curator *ex officio* to such patient, unless the latter be a minor to whom a tutor has been appointed.

Curator  
*ex officio*.

He shall also act as curator *ex officio* to every non-interdicted person of the age of majority placed in such hospital and whose curator is deceased, until the service of a judgment appointing a new curator to the patient.

Idem.

He shall have over the person and property of such patients the powers enumerated in the first paragraph of article 343 of the Civil Code under reserve of article 1298 of such Code.

Powers.

Under reserve of section 7, he shall continue to exercise the same powers after the patient has left the hospital and has been entrusted to a person related or allied to him, in virtue of section 15 of the Mental Patients Institutions Act

Duration  
thereof.

fééré de l'hôpital à une institution située hors de la province."

or when the patient is transferred to an institution situated outside the province."

1945,  
c. 62, a.  
7, remp.

**2.** L'article 7 de ladite loi, modifié par l'article 2 de la loi 11 George VI, chapitre 70, est remplacé par le suivant:

**2.** Section 7 of the said act, amended 1945, c. 62, by section 2 of the act 11 George VI, chapter 70, is replaced by the following:

Cessation  
des pou-  
voirs.

**"7.** Les pouvoirs du curateur public comme curateur d'office à un malade mental non interdit cessent de plein droit:

**"7.** The powers of the public curator as curator *ex officio* to a non-interdicted mental patient shall cease *pleno jure* :

a) lorsqu'il lui est signifié un jugement prononçant l'interdiction du malade et lui nommant un curateur ou, dans le cas d'un mineur, un tuteur;

a. When he is served with a judgment interdicting a patient and appointing a curator to him or, in case of a minor, a tutor;

b) lorsque la guérison d'un malade est attestée par le surintendant de l'hôpital;

b. When the cure of a patient is certified by the superintendent of the hospital;

c) lorsque la libération du malade a été ordonnée par jugement définitif d'une cour compétente."

c. When the discharge of the patient has been ordered by a final judgment of a court of competent jurisdiction."

1945,  
c. 62, a.  
8, remp.

**3.** L'article 8 de ladite loi, modifié par l'article 4 de la loi 12 George VI, chapitre 42, est remplacé par le suivant:

**3.** Section 8 of the said act, amended 1945, c. 62, by section 4 of the act 12 George VI, chapter 42, is replaced by the following:

Significa-  
tion de la  
requête.

**"8.** Toute requête demandant l'interdiction d'un malade admis dans un hôpital au sens de la Loi des institutions pour malades mentaux ou confié à un foyer ou à un parent ou allié, ou demandant la nomination d'un curateur à cette personne et à ses biens, doit être signifiée au curateur public, à son bureau, par ministère d'huissier, avec un avis d'au moins huit jours du lieu, du jour et de l'heure de sa présentation.

**"8.** Every petition for the interdiction of a person admitted to a hospital within the meaning of the Mental Patients Institutions Act, to a home or entrusted to a person related or allied to him or asking for the appointment of a curator to such person and his property, must be served upon the public curator, at his office, by a bailiff, with a notice of at least eight days of the place, day and hour of its presentation.

Opposi-  
tion.

Le curateur public a droit de s'opposer à une telle requête lorsqu'il le juge dans l'intérêt du malade."

The public curator shall have right to contest such petition whenever he shall deem it is in the interest of the patient."

1945, c. 62,  
a. 9, am.

**4.** L'article 9 de ladite loi est modifié en remplaçant, dans la première ligne, les mots "de l'aliéné" par les mots "du malade".

**4.** Section 9 of the said act is amended 1945, c. 62, by replacing, in the first line, the words s. 9, am. "of the insane person" by the words "of the patient."

Id., a. 11a,  
am.

**5.** L'article 11a de ladite loi, édicté par l'article 3 de la loi 11 George VI, chapitre 70, et remplacé par l'article 6 de la loi 12 George VI, chapitre 42, est de nouveau modifié en y ajoutant après le mot "introuvables", dans la sixième ligne, les mots "ou que les héritiers connus y ont renoncé".

**5.** Section 11a of the said act, enacted Id., s. 11a, by section 3 of the act 11 George VI, am. chapter 70, and replaced by section 6 of the act 12 George VI, chapter 42, is again replaced by adding after the word "untraceable" in the sixth line, the words "or that the known heirs have renounced to same."

1945, c. 62, a. 11b, am. **6.** L'article 11b de ladite loi, édicté par l'article 6 de la loi 12 George VI, chapitre 42, est de nouveau modifié en y ajoutant les paragraphes suivants:

"d) des biens, situés dans la province et appartenant à la succession d'une personne domiciliée à l'étranger lors de son décès et dont les héritiers sont inconnus;

"e) des biens délaissés par un condamné à mort ou à une peine afflictive perpétuelle, à compter de la condamnation et aussi longtemps qu'un jugement nommant un curateur à ces biens n'est pas signifié au curateur public."

Id., a. 16, am. **7.** L'article 16 de ladite loi, modifié par l'article 2 de la loi 10 George VI, chapitre 52, est de nouveau modifié en remplaçant le troisième alinéa par le suivant:

Un seul placement.

"Cependant le curateur public peut réunir en un seul placement des deniers provenant de sources différentes et dont il a l'administration."

1945, c. 62, a. 17a, am. **8.** L'article 17a de ladite loi, édicté par l'article 13 de la loi 12 George VI, chapitre 42, est modifié en remplaçant le paragraphe d par le suivant:

"d) au malade mental dont la guérison est attestée par le surintendant de l'hôpital;"

Cessation de pouvoirs.

**9.** A compter de l'entrée en vigueur de la présente loi, les curateurs nommés à une succession vacante avant le 21 juillet 1945 cessent d'agir en cette qualité et le curateur public devient d'office curateur à ces successions.

Reddition de comptes, etc.

Ces curateurs doivent, dans les trente jours de l'entrée en vigueur de la présente loi, rendre compte de leur administration au curateur public et lui remettre les biens qui en faisaient l'objet.

Entrée en vigueur.

**10.** Les articles 1, 2, 3, 4 et 8 de la présente loi entreront en vigueur à la date qu'il plaira au lieutenant-gouverneur en conseil de fixer par proclamation et les articles 5, 6, 7 et 9, le jour de la sanction de la présente loi.

**6.** Section 11b of the said act, enacted 1945, c. 62, by section 6 of the act 12 George VI, chapter 42, is again amended by adding thereto the following paragraphs:

"d. of the property, situated in the province and belonging to the estate of a person residing abroad at the time of his decease and whose heirs are unknown;

"e. of the property abandoned by a person sentenced to death or to perpetual penal servitude, as from his sentence and as long as a judgment appointing a curator to such property has not been served upon the public curator."

**7.** Section 16 of the said act, amended Id., s. 16, by section 2 of the act 10 George VI, chapter 52, is again amended by replacing the third paragraph by the following:

"Nevertheless, the Public Curator may combine into only one investment the funds coming from various sources and of which he has the administration."

**8.** Section 17a of the said act, enacted 1945, c. 62, by section 13 of the act 12 George VI, chapter 42, is amended by replacing paragraph d by the following:

"d. to the mental patient whose cure is certified by the superintendent of the hospital;"

**9.** As from the coming into force of this act, the curators appointed to a vacant succession before July 21st, 1945, shall cease to act in this quality and the public curator shall become curator *ex officio* to such successions.

Such curators shall, within thirty days of the coming into force of this act, render an account of their administration to the public curator and shall deliver to him the property which was subject to it.

**10.** Sections 1, 2, 3, 4 and 8 of this act shall come into force on the date which it may please to the Lieutenant-Governor in Council to fix by proclamation and sections 5, 6, 7 and 9, on the day of sanction of this act.